

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest din Timișoara
1.2 Facultatea / Departamentul	Facultatea de Litere, Istorie și Teologie/ Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne
1.3 Colectivul	Colectivul de Limba și Literatura germană
1.4 Domeniul de studii	Științe umaniste/ Filologie
1.5 Ciclu de studii	Masterat
1.6 Programul de studii / Calificarea	Germana în context european – Studii interdisciplinare și multiculturale

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Literatura de expresie germană din Banat (1944-prezent)						
2.2 Titularul activităților de curs	Prof. univ.dr. Roxana Nubert						
2.3 Titularul activităților de seminar	Prof. univ.dr. Roxana Nubert						
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Ob

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate / pe teren					15
Pregătire seminarii / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					23
Tutoriat					0
Examinări					7
Alte activități.....					0
3.7 Total ore studiu individual	55				
3.8 Total ore pe semestru	42				
3.9 Numărul de credite	6				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	•
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului	•

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	- C1. Utilizarea conceptelor în studiul literaturii germane: Abordarea critică a ideilor și orientărilor teoretice în studiul literaturii germane Aplicarea conceptelor de teorie literară în investigarea dinamică și interrelaționarea fenomenelor literare/culturale. Relaționarea discursului literar cu discursul cultural, în general, dar și cu cel științific. -Definirea conceptelor și identificarea și exemplificarea limbajului specific teoriei literare, a teoriei culturii ; cunoașterea unor metode de analiză specifice studiului interdisciplinar al științelor umaniste. -Elaborarea unor proiecte specifice și interdisciplinare pentru literatura germană studiată - C2: Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii germane Analiza textelor literare din perioada Biedermeier-Realismus cu respectarea normelor de cercetare Elaborarea unui proiect pe o temă dată, respectând normele de cercetare Explicarea poziției operelor literare în contextul culturii germane și raportarea lor la tradițiile culturale din cultura germană Precizarea și descrierea specificului epocii realiste Utilizarea literaturii de referință pentru interpretarea textului literar
Competențe transversale	CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice. CT3. Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	- Conexiunea literaturii cu muzica - Aprofundarea noțiunii de interdisciplinaritate
7.2 Obiectivele specifice	- cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunii de interdisciplinaritate - informarea cu privire la principalele abordări ale interdisciplinarității - explicarea și interpretarea raportului literaturii cu filosofia, psihologia, psihanaliza, medicina - utilizarea metodelor și tehnicilor specifice cercetării literare - tratarea comparativă a relațiilor dintre literatură și celelalte discipline - manifestarea unei atitudini pozitive și responsabile față de domeniul științific - valorificarea optimă și creativă a propriului potențial în activitățile științifice - participarea la propria dezvoltare profesională

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Literatura de expresie germană postbelică din România (Aspecte generale)	Prelegerea interactivă	
Evoluția literaturii de expresie germană din Banat (1944-prezent)	Prezentarea multimedia	
Grupul de acțiune <i>Aktionsgruppe Banat</i>	Prezentarea multimedia	
Romanele lui Richard Wagner	Prezentarea multimedia	
Proza lui Johann Lippert	Prezentarea multimedia	
Volumul de debut al Hertei Müller,	Prezentarea multimedia	

Niederungen		
Romanele Hertei Müller	Prezentarea multimedia	
Bibliografie Arnold, Heinz Ludwig (Coord.) (2006): <i>Text+Kritik</i> , Bd. IX/2006: Literatur und Migration , 186-196. Bozzi, Paola (1997): "Die konzentrische Schrift. Zum Werk Herta Müllers". In: <i>Zeitschrift der Germanisten Rumäniens</i> , 1-2/1997, 205-209. Bozzi, Paola (2005): <i>Der fremde Blick. Zum Werk Herta Müllers</i> , Würzburg: Königshausen & Neumann. Cotârlea, Delia (2008): <i>Schreiben unter Diktatur: Die Lyrik von Annemone Latzina. Ein monographischer Versuch</i> , Frankfurt am Main: Peter Lang. Csejka, Gerhard (1979): <i>Bedingtheiten der rumäniendeutschen Literatur</i> . In: Stiehler, Heinrich (Coord.): <i>Nachrichten aus Rumänien</i> , Hildesheim/New York, 1-9. Csejka, Gerhard: "Eigenständigkeit als Realität und Chance". In: Neuer Weg, 20. März 1971, 5. Fromm, Walter: "Vom Gebrauchswert zur Besinnlichkeit". In: Die Woche, 26. Januar 1979, 3. Jass, Walter: Ein ostmitteleuropäischer Zusammenhang bleibt ... Gespräch mit dem Dichter und Schriftsteller Richard Wagner". In: <i>Allgemeine Zeitung für Rumänien</i> , 1. November 1996, 5. Kegelmann, Rene (1995): <i>"An den Grenzen des Nichts, dieser Sprache ..."</i> Zur Situation rumäniendeutscher Literatur der achtziger Jahre in der Bundesrepublik Deutschland, Bielefeld: Aisthesis. Kory, Petra (1997): "Moderne Ansätze in Adolf Meschendorfers Roman <i>Leonore</i> ". In: <i>Zeitschrift der Germanisten Rumäniens</i> , 1-2/1997, 201-205. Kory, Petra Beate (1997): "Lyrik im Zeichen der Diktatur. Subversivität als Phänomen der Interkulturalität". In: Roxana Nubert (Coord.): <i>Temeswarer Beiträge zur Germanistik</i> , Bd. 1, Temeswar: Mirton, 92-113. Motzan, Peter: <i>Die rumäniendeutsche Lyrik nach 1944. Problemaufriß und historischer Überblick</i> , Cluj-Napoca 1980. Nubert, Roxana (1997): "Traditionsbrüche – Ansätze zur Aktionsgruppe Banat". In: Roxana Nubert (Coord.): <i>Temeswarer Beiträge zur Germanistik</i> , Bd. 1, Temeswar: Mirton, 448-457. Nubert, Roxana [u.a.] (2006): <i>Mitteleuropäische Paradigmen in Südosteuropa</i> , Wien: Präsenz. Predoiu, Graziella Lucia (1997): "Die Kategorie des Fremden bei Richard Wagner". In: Roxana Nubert (Coord.): <i>Temeswarer Beiträge zur Germanistik</i> , Bd. 1, Temeswar: Mirton, 81-92. Predoiu, Graziella Lucia (2001): <i>Faszination und Provokation bei Herta Müller</i> , Frankfurt am Main [u. a.]: Peter Lang. Predoiu, Graziella (2004): <i>Rumäniendeutsche Literatur und die Diktatur: "Die Vergangenheit entlässt dich niemals"</i> . Hamburg: Dr. Kovasc. Raica, Severina (1997): "Existenz und Schaffen. Rezeption und Widerhall der Werke Herta Müllers". In: <i>Zeitschrift der Germanisten Rumäniens</i> , 1-2/1997, 209-216. Reichrath, Emmerich (1991): <i>Nicht nur Verrisse. Rezensionen, Berichte, Interviews</i> , Klausenburg: Dacia. Reichrath, Emmerich: "Kontinuität und Wandel. Ein Jahrzehnt rumäniendeutscher Literaturentwicklung im Überblick". In: <i>Neue Literatur</i> , 11/1981, 57-63. Reichrath, Emmerich (1977): <i>Reflexe. Kritische Beiträge zur rumäniendeutschen Gegenwartsliteratur</i> , Bukarest: Kriterion. Reichrath, Emmerich (1984): <i>Reflexe II. Aufsätze, Rezensionen und Interviews zur deutschen Literatur in Rumänien</i> , Bukarest: Kriterion. Schaller, Wolfgang (1997): "Richard Wagner, 'Vienna, Banat'. Zu Autor, Text und Übersetzung der <i>Muren von Wien</i> . Eine Einführung". In: Roxana Nubert (Coord.): <i>Temeswarer Beiträge zur Germanistik</i> , Bd. 1, Temeswar: Mirton, 457-462. Schau, Astrid (2003): <i>Leben ohne Grund. Konstruktion kultureller Identität bei Werner Söllern, Rolf Bossert und Herta Müller</i> , Bielefeld: Aisthesis. (45 Euro) Schuster, Diana (2004): <i>Die Banater Autorengruppe: Selbstdarstellung und Rezeption in Deutschland und Rumänien</i> , Konstanz: Hartung-Gorre. Sienerth, Stefan: <i>"Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde ..."</i> Gespräche mit deutschen Schriftstellern aus Südosteuropa, München 1997. Solms, Wilhelm: <i>Nachruf auf die rumäniendeutsche Literatur</i> , Marburg 1990. Spiridon, Olivia (2002): <i>Untersuchungen zur rumäniendeutschen Erzählliteratur der Nachkriegszeit</i> , Oldenburg: Igel. Sterbling, Anton (1997): <i>Kontinuität und Wandel in Rumänien und Südosteuropa</i> ,		

München: Südostdeutsches Kulturwerk.

Stiehler, Heinrich (Coord.): *Nachrichten aus Rumänien. Rumäniendeutsche Literatur*, Hildesheim/New York 1976.

Totok, William (1998): *Die Zwänge der Erinnerung. Aufzeichnungen aus Rumänien*, Hamburg: Junius.

Tudorica, Cristina (1998): *Rumäniendeutsche Literatur 1970-1990. Die letzte Epoche einer Minderheitenliteratur*, Tübingen: A. Francke.

Wagner, Carmen (2002): *Sprache und Identität. Literaturwissenschaftliche und fachdidaktische Aspekte der Prosa von Herta Müller*, Oledenburg: Igel.

Wichner, Ernest (Coord.): *Ein Pronomen ist verhaftet worden. Die frühen Jahre in Rumänien – Texte der Aktionsgruppe Banat*, Frankfurt am Main 1992.

Wichner, Ernest (Coord.): *Das Land am Nebentisch*, Leipzig 1993.

8.2 Seminar / laborator

Metode de predare

Observații

Poezia lui Rolf Bossert

Discuție

Richard Wagner, *Die Muren von Wien; Miss Bukarest; Habseligkeiten, Belüge mich*

Referate

Romanul *Herztier* de Herta Müller

Referat

Romanul *Atemschaukel* de Herta Müller

Referat

Bibliografie

Arnold, Heinz Ludwig (Coord.) (2006): *Text+Kritik*, Bd. IX/2006: *Literatur und Migration*, 186-196.

Bozzi, Paola (1997): "Die konzentrische Schrift. Zum Werk Herta Müllers". In: *Zeitschrift der Germanisten Rumäniens*, 1-2/1997, 205-209.

Bozzi, Paola (2005): *Der fremde Blick. Zum Werk Herta Müllers*, Würzburg: Königshausen & Neumann.

Cotârlea, Delia (2008): *Schreiben unter Diktatur: Die Lyrik von Annemone Latzina. Ein monographischer Versuch*, Frankfurt am Main: Peter Lang.

Csejka, Gerhard (1979): *Bedingtheiten der rumäniendeutschen Literatur*. In: Stiehler, Heinrich (Coord.): *Nachrichten aus Rumänien*, Hildesheim/New York, 1-9.

Csejka, Gerhard: "Eigenständigkeit als Realität und Chance". In: *Neuer Weg*, 20. März 1971, 5.

Fromm, Walter: "Vom Gebrauchswert zur Besinnlichkeit". In: *Die Woche*, 26. Januar 1979, 3.

Jass, Walter: Ein ostmitteleuropäischer Zusammenhang bleibt ... Gespräch mit dem Dichter und Schriftsteller Richard Wagner". In: *Allgemeine Zeitung für Rumänien*, 1. November 1996, 5.

Kegelmann, Rene (1995): *"An den Grenzen des Nichts, dieser Sprache ..."* Zur Situation rumäniendeutscher Literatur der achtziger Jahre in der Bundesrepublik Deutschland, Bielefeld: Aisthesis.

Kory, Petra (1997): "Moderne Ansätze in Adolf Meschendörfers Roman *Leonore*". In: *Zeitschrift der Germanisten Rumäniens*, 1-2/1997, 201-205.

Kory, Petra Beate (1997): "Lyrik im Zeichen der Diktatur. Subversivität als Phänomen der Interkulturalität". In: Roxana Nubert (Coord.): *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, Bd. 1, Temeswar: Mirton, 92-113.

Motzan, Peter: *Die rumäniendeutsche Lyrik nach 1944. Problemaufriß und historischer Überblick*, Cluj-Napoca 1980.

Nubert, Roxana (1997): "Traditionsbrüche – Ansätze zur Aktionsgruppe Banat". In: Roxana Nubert (Coord.): *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, Bd. 1, Temeswar: Mirton, 448-457.

Nubert, Roxana [u.a.] (2006): *Mitteleuropäische Paradigmen in Südosteuropa*, Wien: Präsens.

Predoiu, Graziella Lucia (1997): "Die Kategorie des Fremden bei Richard Wagner". In: Roxana Nubert (Coord.): *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, Bd. 1, Temeswar: Mirton, 81-92.

Predoiu, Graziella Lucia (2001): *Faszination und Provokation bei Herta Müller*, Frankfurt am Main [u. a.]: Peter Lang.

Predoiu, Graziella (2004): *Rumäniendeutsche Literatur und die Diktatur: "Die Vergangenheit entlässt dich niemals"*. Hamburg: Dr. Kovasc.

Raica, Severina (1997): "Existenz und Schaffen. Rezeption und Widerhall der Werke Herta Müllers". In: *Zeitschrift der Germanisten Rumäniens*, 1-2/1997, 209-216.

Reichrath, Emmerich (1991): *Nicht nur Verrisse. Rezensionen, Berichte, Interviews*, Klausenburg: Dacia.

Reichrath, Emmerich: "Kontinuität und Wandel. Ein Jahrzehnt rumäniendeutscher Literaturentwicklung im Überblick". In: *Neue Literatur*, 11/1981, 57-63.

Reichrath, Emmerich (1977): *Reflexe. Kritische Beiträge zur rumäniendeutschen Gegenwartsliteratur*, Bukarest: Kriterion.

Reichrath, Emmerich (1984): *Reflexe II. Aufsätze, Rezensionen und Interviews zur deutschen Literatur in Rumänien*, Bukarest: Kriterion.

Schaller, Wolfgang (1997): "Richard Wagner, 'Vienna, Banat'. Zu Autor, Text und Übersetzung der *Muren von Wien*. Eine Einführung". In: Roxana Nubert (Coord.): *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, Bd. 1, Temeswar: Mirton, 457-462.

Schau, Astrid (2003): *Leben ohne Grund. Konstruktion kultureller Identität bei Werner Söllern, Rolf Bossert und Herta Müller*, Bielefeld: Aisthesis. (45 Euro)

Schuster, Diana (2004): *Die Banater Autorengruppe: Selbstdarstellung und Rezeption in Deutschland und Rumänien*, Konstanz: Hartung-Gorre.

Sienerth, Stefan: "Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde ..." *Gespräche mit deutschen Schriftstellern aus Südosteuropa*, München 1997.

Solms, Wilhelm: *Nachruf auf die rumäniendeutsche Literatur*, Marburg 1990.

Spiridon, Olivia (2002): *Untersuchungen zur rumäniendeutschen Erzählliteratur der Nachkriegszeit*, Oldenburg: Igel.

Sterbling, Anton (1997): *Kontinuität und Wandel in Rumänien und Südosteuropa*, München: Südostdeutsches Kulturwerk.

Stiehler, Heinrich (Coord.): *Nachrichten aus Rumänien. Rumäniendeutsche Literatur*, Hildesheim/New York 1976.

Totok, William (1998): *Die Zwänge der Erinnerung. Aufzeichnungen aus Rumänien*, Hamburg: Junius.

Tudorica, Cristina (1998): *Rumäniendeutsche Literatur 1970-1990. Die letzte Epoche einer Minderheitenliteratur*, Tübingen: A. Francke.

Wagner, Carmen (2002): *Sprache und Identität. Literaturwissenschaftliche und fachdidaktische Aspekte der Prosa von Herta Müller*, Oldenburg: Igel.

Wichner, Ernest (Coord.): *Ein Pronomen ist verhaftet worden. Die frühen Jahre in Rumänien – Texte der Aktionsgruppe Banat*, Frankfurt am Main 1992.

Wichner, Ernest (Coord.): *Das Land am Nebentisch*, Leipzig 1993.

Wittstock, Joachim/Sienerth, Stefan (Coord.) (1992): *Die rumäniendeutsche Literatur in den Jahren 1918-1944*, Bukarest: Kriterion.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- Așteptările comunității epistemice sunt luate în considerare în elaborarea cursului și seminarului.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Nivelul cunoștințelor	Examen final	25%
	Participarea activă	Testare continuă	25%
10.5 Seminar / laborator	Nivelul cunoștințelor	Testare continuă	25%
	Referat	Evaluare orală	25%
10.6 Standard minim de performanță			
• 25% din toate condițiile de la stabilirea notei finale			

Data completării

Semnătura titularului de curs

Semnătura titularului de seminar

10.09.2013

Roxana Dubot

Roxana Dubot

Data avizării în Departament

Semnătura Directorului de Departament

21.09.2013

Angi